

Fragebogen 1:

„Codename“: The artilleryman Geschlecht: m

Alter: 26 Muttersprache: Deutsch

Anzahl der Fachsemester: 10

Fächer: Englisch / Geschichte

Angestrebter Abschluss: Staatsexamen

Geschriebene Arbeiten:

1. Sprache: Deutsch Art der Arbeit: _____ Note: _____

2. Sprache: Englisch Art der Arbeit: _____ Note: _____

3. Sprache: _____ Art der Arbeit: _____ Note: _____

4. Sprache: _____ Art der Arbeit: _____ Note: _____

Was waren die Hauptgründe für Ihre Noten (positive wie negative, z.B. Struktur, Inhalt, Sprache)?

Seit wann lernen Sie Englisch? Jahr: 1995 Klasse: 5

Wie lernten Sie Englisch (Frontalunterricht/Gespräche zu Hause)? Frontalunterricht, Hörspiele, Bücher

Haben Sie jemals im englischsprachigen Ausland gelebt? ja/nein

Wenn ja: Wann? 2001 2007-2008 Wie lange? 3,5 Monate 7 Monate

Wenn ja: Was haben Sie dort gemacht? Schüler Fremdsprachenassistent

Worin sehen Sie den Sinn des akademischen Schreibens (z.B. Vermittlung von Inhalten, Kommunikation zwischen Gleichgesinnten)?

Austausch von Wissen & Ermöglichung des Aufbaus darauf

Gibt es Unterschiede zwischen deutschen und englischen akademischen Texten in

▪ Struktur: ja/nein (Wenn ja, worin:)

Engl. Texte häufig weniger verschachtelt eingängiger strukturierter

▪ Wortwahl: ja/nein (Wenn ja, worin:)

Engl. Texte häufig weniger Fremdwortlastig

▪ Satzbau: ja/nein (Wenn ja, worin:)

" " " weniger verschachtelt

▪ Inhaltsvermittlung: ja/nein (Wenn ja, worin:)

Dt. Texte dienen in vielen Fällen eher der Verschleierung denn der Vermittlung

Welche Art des akademischen Schreibens machen Sie lieber: die deutsche oder die englische?

Englisch

Warum? _____

Was ist für Sie persönlich am wichtigsten beim Schreiben (z.B. Schein, eigenes Lernen, ...)

investigatives Arbeiten & neue Erkenntnisse produzieren

Was finden Sie persönlich am schwierigsten beim Schreiben?

Nuancen in der Formulierung; mangelg. Schreibfähigkeiten in der Literaturbeschaffung

Wenn Sie wissenschaftlich schreiben: Welche Schritte fallen Ihnen ein, die Sie durchlaufen müssen (z.B. formulieren, planen, Aufgabe lesen, korrigieren, ...)?

Fragestellung → Struktur → Literaturbeschaffung & Anwesenheit → Schreiben
→ Umformulieren → Gegenlesen

Für welchen der Schritte benötigen Sie die meiste Energie? Literaturbeschaffung

Welcher macht am meisten Spaß? Schreiben

Welcher macht am wenigsten Spaß? Gegenlesen

Wo liegen Ihre Schwierigkeiten beim deutschen Schreiben?

S.O.

Wo liegen Ihre Schwierigkeiten beim englischen Schreiben?

S.O.

Schreiben Sie a) erst, wenn Ihre Arbeit „fertig“ in Ihrem Kopf ist oder beginnen Sie b) direkt zu schreiben? a) ☒ b) ☐

Benutzen Sie beim englischen die gleichen Schreibstrategien/Schreibschritte wie im Deutschen? ja/~~nein~~

Wenn nein: Worin liegen die Unterschiede?

Haben Sie Kurse zum Thema wissenschaftliches Schreiben belegt? ja/~~nein~~

Wenn ja: Welche und in welcher Sprache?

Haben die Kurse Ihnen bei Ihrer Arbeit genutzt? Worin und worin nicht?

Konzeption, Strukturierung, Recherche, Formatierung

Wer ist Ihre Zielperson beim Schreiben (z.B. Professorin, Freunde, Eltern)? gebildeter Kreis

Wie planen Sie normalerweise einen Essay (z.B. Stichwörter, Mindmap, Freewriting, im Schreiben)? Stichwörter & vereinfachte Strukturierung

Wie viel Zeit benötigen Sie bei einem Essay, das insgesamt 45 Min. dauert, für:

die Planung: 10 Min.

das Schreiben: 25-30 Min.

das Überarbeiten: 5-10 Min.

Haben Sie jemals unterschiedliche Strategien für die Planung benutzt? ~~ja~~/nein

Welche: _____

Reicht Ihnen die Zeit für die Überarbeitung, wenn Sie ein Essay in einer Prüfungssituation schreiben müssen? ja/~~nein~~

Wie ist ein deutscher Essay aufgebaut? Einleitung, Hauptteil, Schluss

Was gehört in welchen Teil?

Einleitung: Ziel, Legitimation, Struktur; Hauptteil: Argumentation & Daten; Schluss: kurze Zusammenfassung, Fazit, Ausblick

Wie ist ein englischer Essay aufgebaut? Idem

Was gehört in welchen Teil?

Idem

Wenn Sie wissenschaftlich lesen, in welcher Sprache tun Sie das?

Deutsch: 60 % Englisch: 40 % andere Sprachen: — %

Wenn Sie zur Unterhaltung lesen, in welcher Sprache tun Sie das?

Deutsch: 30 % Englisch: 70 % andere Sprachen: — %

Benutzen Sie beim Schreiben in der Fremdsprache ein Wörterbuch? ja/~~nein~~

Was schreiben Sie am meisten (bitte der Rangfolge nach nummerieren):

1 Wissenschaftlich

6 Belletristisch

2 Geschäftskorrespondenz

3 E-Mails mit Freunden

7 Foren

4 SMS

9 Chatten

8 Tagebuch

5 Briefe/Urlaubskarten

10 andere: —

Schreiben Sie gern? ja/~~nein~~

Warum? Gewinnung neuer Erkenntnisse ist großer Anreiz

Halten Sie sich für eine/n gute/n Schreiber/in? ja/~~nein~~

Warum? Vermittelte Wissen i.d.R. recht verständlich; betrachte Schreiben nicht als Selbstzweck